

Pompe multistadio verticali monoblocco
Vertical multi-stage close coupled pumps
Vertikale, mehrstufige Blockpumpen
Pompes multicellulaires verticales monobloc
Bombas multicelulares verticales monobloc
Многоурядные вертикальные многоступенчатые насосы

MXSU

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS
ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION
INSTRUCCIONES ORIGINALES DE USO
Инструкции по эксплуатации

Pagina	2	Italiano
Page	5	English
Seite	8	Deutsch
Page	11	Français
Página	14	Español
Стр.	17	Русский



 **calpeda[®]**

Многорядные вертикальные многоступенчатые насосы MXSU

Инструкции по эксплуатации

1. Условия эксплуатации

Стандартное исполнение

- Для чистой воды с максимальной температурой 35 °С и максимальным содержанием песка 60 г/м³.
- Для чистых невзрывоопасных и нелегковоспламеняющихся жидкостей, не вредных для здоровья человека или окружающей среды и не содержащих абразивных, твердых или волокнистых частиц и не агрессивных к конструкционным материалам насоса.
- Максимально допустимое конечное давление в корпусе насоса - 10 бар.
- Макс. количество пусков: 30 в час с одинаковыми интервалами.

Акустическое давление: 60 дБ (А).

Двигатель охлаждается перекачиваемой водой, проходящей между корпусом двигателя и наружным кожухом.

Насос может работать в небольших помещениях со слабой вентиляцией, на открытом воздухе, в местах с повышенным риском временного затопления в системах, подверженных воздействию водных струй.

2. Установка



Никогда не используйте для поддержания насоса электрический кабель.

Насос должен быть установлен в вертикальном положении и подающий раструб должен быть направлен вверх.

См. примеры установок ниже (рис. 1).

Устанавливайте насос как можно ближе к источнику всасывания.



Следите за тем, чтобы продолжительная случайная утечка жидкости не нанесла вред людям или оборудованию.

Утечка жидкости может произойти в результате чрезмерного давления, гидравлического удара, неправильных операций (например, невыполнение закрытия пробки или клапана) или по другим причинам. Предусмотреть возможность стока или автоматическую систему дренажа в случае затоплений в результате утечки жидкости. Оборудование, которое может быть повреждено водой, должно быть расположено в безопасных местах.

Предусмотреть возможность опорожнения насоса, не сливая жидкость из всей системы.

1. Фильтр
2. Донный клапан
3. Обрат. клапан
4. Задвижка
5. манометр
6. Наполнение и стравливание воздуха
7. Клапан для стравливания
8. Слив жидкости
9. Опоры и крепления труб
10. Противовибрационные прокладки

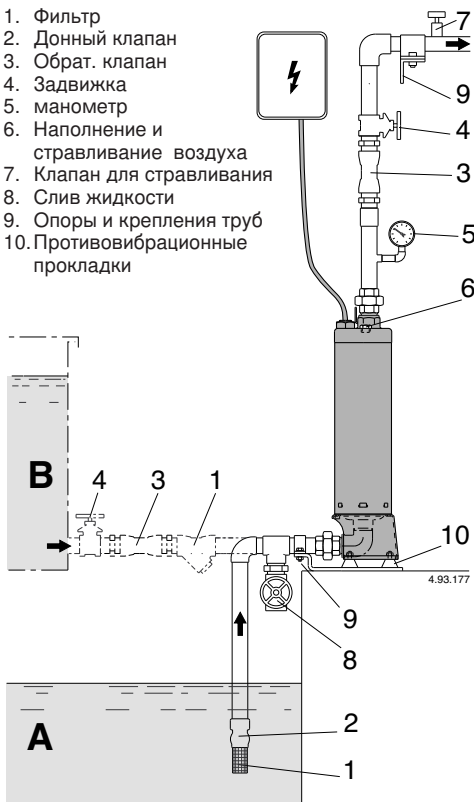


Рис. 1 Схемы установок
А = работа в режиме всасывания
В = работа под гидравлическим напором

3. Трубы

Перед подсоединением труб проверьте их чистоту внутри.

ВНИМАНИЕ! Закрепить трубы на соответствующих креплениях и подсоединить таким образом, чтобы они не передавали силы, напряжения и вибрацию на насос.

В жесткой трубе насос может удерживаться напрямую через трубы (рис. 2).

Затягивать соединения на трубах и муфтах только в степени, необходимой для обеспечения герметичности.

Чрезмерное затягивание может нанести вред насосу.

При установке трубы или муфты зафиксируйте с помощью ключа раструбов на корпусе насоса, стараясь не деформировать его чрезмерным зажатием.

Диаметр труб не должен быть меньше диаметра раструбов насоса.

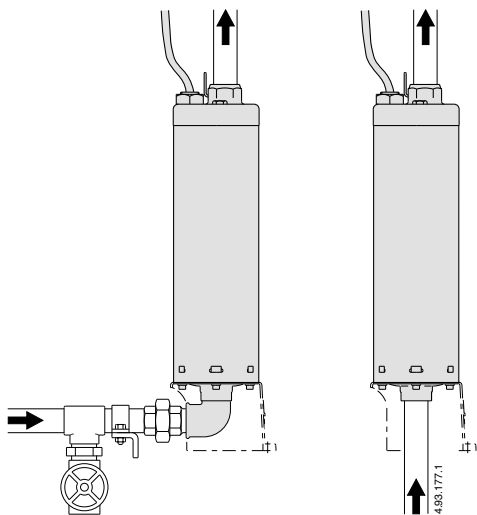


Рис. 2 Насос, подвешенный на трубах

3.1. Всасывающая труба

Если длина всасывающей трубы превышает 10 м, используйте всасывающую трубу с внутренним диаметром больше, чем диаметр раструба насоса. Всасывающая труба должна иметь герметичное уплотнение и должна работать в нарастающем режиме во избежание образования воздушных мешков.

При положении насоса **выше уровня перекачиваемой жидкости** (рис. 1А) установите донный клапан, который должен быть постоянно погружен.

При работе **под гидравлическим напором** (рис. 1В) установите задвижку.

При всасывании из предварительного накопительного резервуара установите обратный клапан.

При увеличении давления в распределительной сети соблюдайте требования местных стандартов.

Для предотвращения попадания инородных предметов в насос на всасывании установите фильтр.

3.2. Подающая труба

В подающей трубе установите задвижку для регулирования расхода, высоты напора и потребляемой мощности.

Между насосом и задвижкой установите манометр.

ВНИМАНИЕ! Между насосом и задвижкой установите обратный клапан для остановки обратного потока при выключении насосно-двигательного агрегата и для защиты насоса от гидравлических ударов.

Если задвижки или клапана имеют сервопривод, предусмотрите воздушный ящик

или другое устройство для защиты от резких повышений давления вследствие резких изменений расхода.

4. Подключение электрических компонентов



Электрические компоненты должны подключаться электриком, квалифицированным в соответствии с требованиями местных норм.

Соблюдайте правила техники безопасности. Выполнить заземление.

Проверьте, что сетевое напряжение и частота соответствуют значениям, указанным на заводской табличке.



Двигатели, подключенные напрямую к сети через выключатели, могут включаться автоматически.

Установите устройство для разъединения сети на обоих полюсах с минимальным раскрытием контактов 3 мм.

4.1. Монофазные насосы MXSUM

Поставляются с встроенным теплозащитным устройством. При чрезмерном повышении температуры насос останавливается.

Когда температура обмоток снижается (через 2-4 минуты) теплозащитное устройство дает команду снова запустить двигатель.

Под заказ поставляется пульт управления с конденсатором.

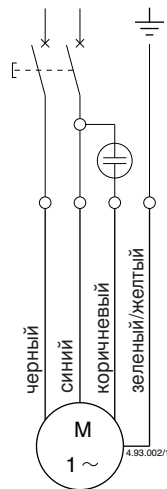


Схема подключения

4.2. Трехфазные насосы MXSUM

В пульте управления установите подходящий аварийный выключатель двигателя.

5. Запуск

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается запускать насос вхолостую, даже с целью испытания. Запускайте насос только после его полного заполнения жидкостью.

При работе насоса **в режиме всасывания** (рис. 1А) или при недостаточном напоре (менее 1 м) для открытия обратного клапана заполните всасывающую трубу и насос через

соответствующее отверстие (поз. 6, рис. 1). При работе под гидравлическим напором (рис. 1В) наполняйте насос, открывая, медленно и полностью, задвижку на всасывающей трубе, при этом задвижка на подающей трубе и отверстие для стравливания (поз. 6, рис. 1) должны быть открыты для выпуска воздуха. Как только вода начнет выходить, закрыть заглушку.

При трехфазном питании проверьте, что направление вращения правильное.

Для этого при любой степени открытости задвижки проверьте давление (используя манометр) или объем потока жидкости (визуально) после пуска. Отключите питание, на пульте управления поменяйте фазы, снова запустите и проверьте показатель давления или расхода.

Правильное направление вращения - это то, которое позволяет добиться гораздо большего давления и расхода.

Проверьте, что насос выдает свои рабочие характеристики и что не потребляет мощности больше, чем указано на табличке. В противном случае, отрегулируйте задвижку на подающей трубе или работу реле давления (если таковые имеются).

При наличии прерывания самовсасывания (прерывание потока воды) или если Вы замечаете колебания давления на манометре, проверьте, чтобы все соединения на всасывающей трубе имели полную герметичность.



Никогда не оставляйте насос работать с закрытой задвижкой более, чем на 5 минут.

Продолжительная работа насоса без обмена воды в насосе приводит к опасным повышениям температуры и давления.

6. Технический уход

В нормальном режиме работы насос не требует проведения тех. обслуживания.

ВНИМАНИЕ! При временном использовании насоса для перекачки грязных жидкостей или воды, содержащей хлориды, сразу после работы прогоните через насос немного чистой воды для удаления осадков.

После долгого простоя, если насос не запускается или не подает воду, а электрическое питание в порядке, следует извлечь насос и проверить не забит ли он примесями, не блокирован ли льдом или по другим причинам.

Во время продолжительных простоев при наличии опасности замораживания необходимо слить из насоса всю жидкость.



Перед проведением тех. обслуживания отключите насос от сети и проверьте, что насос не может быть случайно запитан.

7. Демонтаж

7.1. Проверка вращения вала

Перед проведением демонтажа закройте задвижки на всасывании и подаче и слейте жидкость из корпуса насоса.

При демонтаже и обратной сборке пользуйтесь схемой, данной на чертеже в разрезе.

Держа насос в горизонтальном положении, снимите винты (14.24), квадратные гайки (14.28), основание (61.00), корпус всасывающей части (16.00) с коленом (16.30). Прижимая рукой корпус первой ступени (25.01) во избежание прокручивания, держа ключ на гайке (28.04), проверните вал против часовой стрелки.

Если вал оказывается заблокированным и не освобождается, следует продолжить разборку, пока не будет устранена причина.

7.2. Осмотр гидравлических частей

Из наружного кожуха (14.02) извлекается уплотнительное кольцо (14.20) и затем весь двигатель с другими внутренними частями насоса. Сняв корпус первой ступени (25.01) можно осмотреть первое рабочее колесо.

Сняв гайки (28.04) и шайбу (28.08) можно извлечь, по очереди, распорные втулки (64.15), рабочие колеса (28.00) и корпуса других ступеней (25.02 и 25.05).

Другие части лучше не разбирать.

Любое неправильное использование может повредить работоспособности насоса и двигателя.

7.3. Масляная камера

Если Вы желаете осмотреть масляную камеру, соблюдайте следующие инструкции.



ВНИМАНИЕ! В масляной камере может быть небольшое давление.

Соблюдайте соответствующие меры предосторожности во избежание попадания брызг. Подождите, пока крышка масляной камеры (34.03) остынет.

Перед снятием мех. уплотнения (36.00) снимите винты (70.18) и поднять крышку (34.03) в диаметрально противоположных точках, чтобы слить жидкость из масляной камеры, держа двигатель в вертикальном перевернутом положении.

Для наполнения камеры новым маслом в перевернутую камеру заливается масло, примененное в пищевой и фармацевтической промышленности (количество = 35 г).

Установите сначала неподвижную часть уплотнения (36.00) на крышку масляной камеры (34.03), а затем крышку масляной камеры на крышку двигателя (70.00) с уплотнительным кольцом (70.09).

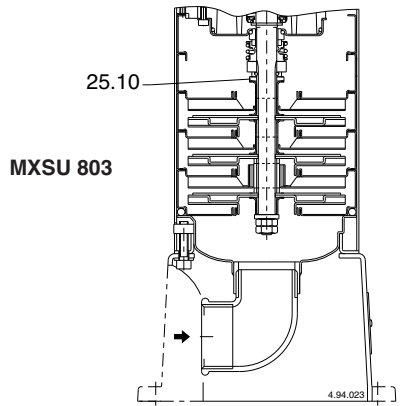
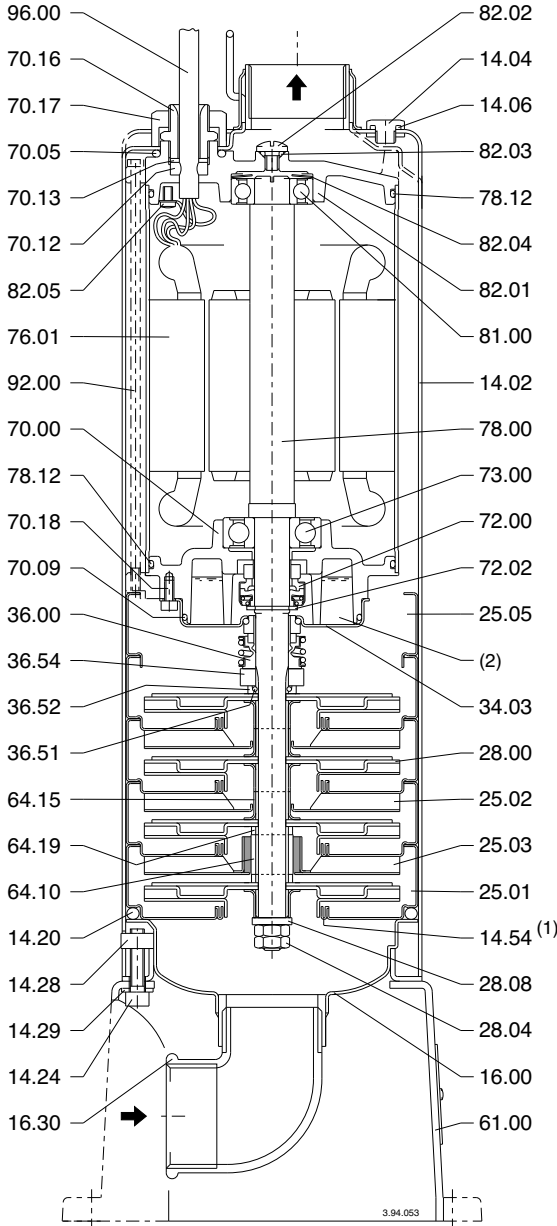
8. Запасные части

При запросе зап. частей указывайте наименование, номер позиции на чертеже в разрезе и данные, указанные на табличке.

В данные инструкции могут быть внесены изменения.

Disegni in sezione
Cross section drawings
Schnittzeichnungen
Dessins en coupe
Diseños en sección
Чертеж в разрезе

MXSU



Nr.	Denominazione	Nr.	Designation	Nr.	Teile-Benennung
14.02	Camicia esterna	14.02	External jacket	14.02	Pumpenmantel
14.04	Tappo	14.04	Plug	14.04	Verschlußschraube
14.06	O-ring	14.06	O-ring	14.06	Runddichtring
14.20	O-ring	14.20	O-ring	14.20	Runddichtring
14.24	Vite	14.24	Screw	14.24	Schraube
14.28	Dado quadro	14.28	Square nut	14.28	Vierkantmutter
14.29	Rosetta	14.29	Washer	14.29	Scheibe
14.54	Anello di tenuta (1)	14.54	Wear ring (1)	14.54	Spaltring (1)
16.00	Corpo aspirante	16.00	Suction casing	16.00	Sauggehäuse
16.30	Gomito	16.30	Elbow	16.30	Krümmmer
25.01	Corpo primo stadio	25.01	First stage casing	25.01	Stufengehäuse erste Stufe
25.02	Corpo stadio	25.02	Stage casing	25.02	Stufengehäuse
25.03	Corpo stadio con cuscinetto	25.03	Stage casing with bearing	25.03	Stufengehäuse mit Lager
25.05	Corpo ultimo stadio	25.05	Last stage casing	25.05	Stufengehäuse letzte Stufe
25.10	Spessore girante mancante	25.10	Washer for missing impeller	25.10	Scheibe für fehlendes Laufrad
28.00	Girante	28.00	Impeller	28.00	Laufrad
28.04	Dado bloccaggio girante	28.04	Impeller nut	28.04	Laufradmutter
28.08	Rosetta	28.08	Washer	28.08	Scheibe
34.03	Coperchio camera olio	34.03	Oil chamber cover	34.03	Ölkammer-Deckel
36.00	Tenuta meccanica inferiore	36.00	Lower mechanical seal	36.00	Untere Gleitringdichtung
36.51	Anello di arresto, in 2 pezzi	36.51	Retaining ring, split	36.51	Haltering, geteilt
36.52	Anello di spallamento	36.52	Shoulder ring	36.52	Schulterring
36.54	Distanziatore	36.54	Spacer	36.54	Abstandshülse
40.00	Anello di tenuta radiale	40.00	Radial shaft seal	40.00	Radialdichtring
61.00	Base	61.00	Base	61.00	Fuß
64.10	Bussola cuscinetto	64.10	Bearing sleeve	64.10	Lagerhülse
64.15	Bussola distanziatrice	64.15	Spacer sleeve	64.15	Abstandshülse
64.19	Bussola distanziatrice cuscinetto	64.19	Spacer sleeve, bearing stage	64.19	Abstandshülse Lagerstufe
70.00	Coperchio motore lato pompa	70.00	Motor cover, pump side	70.00	Motorlagergehäuse, pumpenseitig
70.05	O-ring	70.05	O-ring	70.05	Runddichtring
70.09	O-ring	70.09	O-ring	70.09	Runddichtring
70.10	O-ring	70.10	O-ring	70.10	Runddichtring
70.12	Anello del pressacavo	70.12	Cable gland rubber ring	70.12	Kabelgummiring
70.13	Rondella	70.13	Washer	70.13	Dichtring
70.16	Pressacavo	70.16	Cable gland	70.16	Kabelführung
70.17	Ghiera di pressione	70.17	Lockring	70.17	Druckmutter
70.18	Vite	70.18	Screw	70.18	Schraube
72.00	Tenuta meccanica superiore	72.00	Upper mechanical seal	72.00	Obere Gleitringdichtung
72.02	Anello di sicurezza	72.02	Circlip	72.02	Sicherungsring
73.00	Cuscinetto lato pompa	73.00	Pump side bearing	73.00	Wälzlager, pumpenseitig
76.01	Camicia motore con avvolgimento	76.01	Motor jacket with winding	76.01	Motormantel mit Wicklung
78.00	Albero con pacco rotore	78.00	Shaft with rotor packet	78.00	Welle mit Rotorpaket
78.12	O-ring	78.12	O-ring	78.12	Runddichtring
81.00	Cuscinetto	81.00	Bearing	81.00	Wälzlager
82.01	Coperchio motore lato opposto	82.01	Motor end-shield, non-drive end	82.01	Motorlagergehäuse, B-seitig
82.02	Vite	82.02	Screw	82.02	Schraube
82.03	O-ring	82.03	O-ring	82.03	Runddichtring
82.04	Molla di compensazione	82.04	Compensating spring	82.04	Federscheibe
82.05	Vite	82.05	Screw	82.05	Schraube
92.00	Tirante	92.00	Tie-bolt	92.00	Verbindungsschraube
96.00	Cavo	96.00	Cable	96.00	Kabel

(1) Inserito nel corpo stadio
(non fornibile singolarmente)
(2) Olio

(1) Inserted in the stage casing
(cannot be supplied separately)
(2) Oil

(1) Im Stufengehäuse eingepreßt
(einzeln nicht lieferbar)
(2) Öl

Nr.	Description	Nr.	Denominación	N°	Наименование
14.02	Chemise extérieure	14.02	Camisa bomba	14.02	Наружный кожух
14.04	Bouchon	14.04	Tapón con arandela	14.04	Заглушка (наполнение)
14.06	Joint torique	14.06	Junta tórica tapón	14.06	Уплотнительное кольцо
14.20	Joint torique	14.20	Junta cuerpo bomba	14.20	Уплотнительное кольцо
14.24	Vis	14.24	Tornillo	14.24	Винт
14.28	Ecrou carré	14.28	Turca	14.28	Квадратная гайка
14.29	Rondelle	14.29	Arandela fijación	14.29	Шайба
14.54	Bague d'usage (1)	14.54	Anillo de cierre lado aspiración (1)	14.54	Уплотнительное кольцо (1)
16.00	Corps d'aspiration	16.00	Cuerpo aspiración	16.00	Корпус всасывающей части
16.30	CoUDE	16.30	Tube acodado	16.30	Колено
25.01	Corps premier étage	25.01	Cuerpo primera etapa	25.01	Корпус первой ступени
25.02	Corps d'étage	25.02	Cuerpo elemento	25.02	Корпус ступени
25.03	Corps d'étage avec coussinet	25.03	Cuerpo elemento con cojinete	25.03	Корпус ступени с подшипником
25.05	Corps dernier étage	25.05	Cuerpo último elemento	25.05	Корпус последней ступени
25.10	Rondelle pour roue manquante	25.10	Espesor para rodete ausente	25.10	Вставка на месте нехватящего рабочего колеса
28.00	Roue	28.00	Rodete	28.00	Рабочее колесо
28.04	Ecrou de blocage de roue	28.04	Tuerca fijación rodete	28.04	Блокировочная гайка рабочего колеса
28.08	Rondelle	28.08	arandela fijación	28.08	Шайба
34.03	Couvercle chambre d'huile	34.03	Tapa cámara de aceite	34.03	Крышка масляной камеры
36.00	Garniture mécanique inferieure	36.00	Sello mecánico inferior	36.00	Мех. уплотнение нижнее
36.51	Bague d'arrêt, en deux pièces	36.51	Anillo de paro en 2 piezas	36.51	Стопорное кольцо из 2 частей
36.52	Bague d'appui	36.52	Anillo de apoyo	36.52	Стопорное кольцо
36.54	Entretoise	36.54	Manguito distanciador	36.54	Распорка
40.00	Joint à lèvres	40.00	Anillo de cierre radial	40.00	Радиальное уплотнительное кольцо
61.00	Socle	61.00	Base	61.00	Основание
64.10	Coussinet	64.10	Casquillo guía del cojinete	64.10	Втулка подшипника
64.15	Entretoise	64.15	Manguito distanciador intermedio	64.15	Распорная втулка
64.19	Entretoise coussinet	64.19	Manguito distanciador	64.19	Распорная втулка подшипника
70.00	Fond de moteur, côté pompe	70.00	Tapón motor lado bomba	70.00	Крышка двигателя со стороны насоса
70.05	Joint torique	70.05	Junta tórica	70.05	Уплотнительное кольцо
70.09	Joint torique	70.09	Junta tórica	70.09	Уплотнительное кольцо
70.10	Joint torique	70.10	Junta tórica	70.10	Уплотнительное кольцо
70.12	Bague de serrage de câble	70.12	Anillo del pasacable	70.12	Кольцо прижимного устройства
70.13	Rondelle	70.13	Arandela fijación	70.13	Шайба
70.16	Bague de serrage de câble	70.16	Manguito prensacable	70.16	Прижимное устройство для проводов
70.17	Collier de serrage	70.17	Anillo de presión	70.17	Lockring
70.18	Vis	70.18	Tornillo	70.18	Винт
72.00	Garniture mécanique superieure	72.00	Cierre mecánico superior	72.00	Мех. уплотнение верхнее
72.02	Circlips	72.02	Anillo de seguridad	72.02	Предохранительное кольцо
73.00	Roulement à billes, côté pompe	73.00	Cojinete lado bomba	73.00	Подшипник со стороны насоса
76.01	Chemise moteur avec bobinage	76.01	Camisa motor bobinado	76.01	Кожух двигателя с обмоткой
78.00	Arbre-rotor	78.00	Eje con rotor	78.00	Вал с роторным комплектом
78.12	Joint torique	78.12	Junta tórica	78.12	Уплотнительное кольцо
81.00	Roulement à billes	81.00	Cojinete	81.00	Подшипник
82.01	Fond de moteur, côté opposé	82.01	Tapá motor lado opuesto	82.01	Крышка двигателя с проти. стороны
82.02	Vis	82.02	Tornillo	82.02	Винт
82.03	Joint torique	82.03	Junta tórica	82.03	Уплотнительное кольцо
82.04	Rondelle de compensation	82.04	Muelle de compensación	82.04	Компенсационная пружина
82.05	Vis	82.05	Tornillo	82.05	Винт
92.00	Tirant d'assemblage	92.00	Espárrago tirante.	92.00	Распорка
96.00	Câble	96.00	Cable eléctrico	96.00	Провод

(1) Monté dans le corps étage
(ne peut être livré séparément)
(2) Huile

(1) Insertar en el cuerpo elemento
(no suministrable separadamente)
(2) Aceite

(1) Встроен в корпус ступени
(не поставляется отдельно)
(2) Масло

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe MXSU, MXSUM, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps MXSU, MXSUM, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D KONFORMITÄTSESKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen MXSU, MXSUM, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes MXSU, MXSUM, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas MXSU, MXSUM, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper MXSU, MXSUM, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas MXSU, MXSUM, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen MXSU, MXSUM, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumpppumme MXSU, MXSUM, malli ja valmistusnumero tyypikilvstä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygat att pumpar MXSU, MXSUM, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

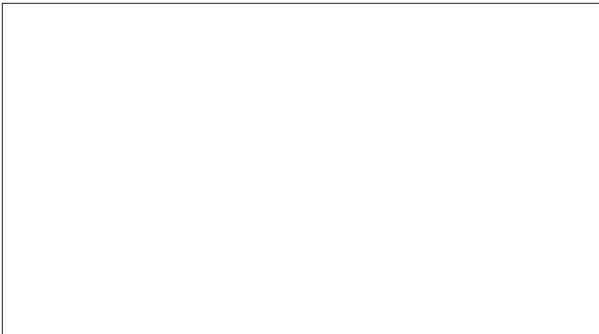
Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές MXSU, MXSUM, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak MXSU, MXSUM, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

RU Декларация соответствия

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий MXSU, MXSUM, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.



**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
SAVE THESE INSTRUCTIONS
DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFBEWAHREN
CONSERVER CES INSTRUCTIONS
CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES
СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ !**



Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.it